

REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA

Government Gazette Staatskoerant

Selling price • Verkoopprys
(GST excluded/AVB uitgesluit)

Local **60c** Plaaslik
Other countries **85c** Buitelands
Post free • Posvry

**Regulation Gazette
Regulasiekoerant**

No. 4376

Registered at the Post Office
as a Newspaper
As 'n Nuusblad by die
Poskantoor geregistreer

Vol. 288

PRETORIA, 9 JUNE 1989
JUNIE

No. 11949

PROCLAMATION

by the

State President of the Republic of South Africa

No. R. 89, 1989

PUBLIC SAFETY ACT, 1953 EDUCATIONAL INSTITUTIONS EMERGENCY REGULATIONS

Under the powers vested in me by section 3 of the Public Safety Act, 1953 (Act No. 3 of 1953), I hereby make the regulations contained in the Schedule with effect from 9 June 1989.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Eighth day of June, One thousand Nine hundred and Eighty-nine.

P. W. BOTHA,
State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

G. VAN N. VILJOEN,
Minister of the Cabinet.

SCHEDULE

Definitions and application of Regulations

1. (1) In these regulations, unless the context otherwise indicates—

“Director-General” means the Director-General: Education and Training;

“Education Act” means the Education and Training Act, 1979 (Act No. 90 of 1979);

“hostel” means a hostel attached to a school, and where in the Afrikaans text “koshuis” is used as part of a compound word, it shall have a corresponding meaning in such word;

“pupil” includes a student at a college of education;

“school” means a public school as defined in the Education Act, and where in the Afrikaans text “skool” is used as part of a compound word, it shall have a corresponding meaning in such a word.

(2) No provision of the Education Act shall derogate from the validity of any provision of these regulations or of an order issued thereunder.

417—A

PROKLAMASIE

van die

Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 89, 1989

WET OP OPENBARE VEILIGHEID, 1953 NOODREGULASIES OP OPVOED- KUNDIGE INRICHTINGS

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 3 van die Wet op Openbare Veiligheid, 1953 (Wet No. 3 van 1953), vaardig ek hierby die regulasies vervat in die Bylae met ingang van 9 Junie 1989 uit.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Agtste dag van Junie Eenduisend Negehonderd Nege-en-tagtig.

P. W. BOTHA,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

G. VAN N. VILJOEN,
Minister van die Kabinet.

BYLAE

Woordomskrywing en toepassing van Regulasies

1. (1) In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“Direkteur-generaal” die Direkteur-generaal: Onderwys en Opleiding;

“koshuis” ’n koshuis verbonde aan ’n skool, en waar dit as deel van ’n saamgestelde woord gebruik word, het dit in so ’n woord ’n ooreenstemmende betekenis;

“leerling” ook ’n student aan ’n onderwyskollege;

“Onderwyswet” die Wet op Onderwys en Opleiding, 1979 (Wet No. 90 van 1979);

“skool” ’n openbare skool soos omskryf in die Onderwyswet, en waar dit as deel van ’n saamgestelde woord gebruik word, het dit in so ’n woord ’n ooreenstemmende betekenis.

(2) Geen bepaling van die Onderwyswet doen afbreuk aan die geldigheid van enige bepaling van hierdie regulasies of van ’n bevel daarkragtens uitgevaardig nie.

11949—1

Orders

2. (1) The Director-General may, for the purpose of the safety of the public, the maintenance of public order or the termination of the state of emergency, and without prior notice to any person and without hearing any person, issue orders—

(a) whereby—

(i) the presence of a pupil on any school or hostel premises during such hours of the day as specified in the order or during weekends or public or school holidays;

(ii) the presence at any time of any other person on any school or hostel premises;

(iii) the participation by a pupil on any school or hostel premises in any activity specified in the order; or

(iv) the use of school property, facilities, equipment or accessories for a purpose or in connection with an activity specified in the order,

is prohibited without authority of a person specified in the order or regulated or controlled in such manner as may be so specified;

(b) prohibiting the presentation on any school or hostel premises of any course or syllabus other than a course or syllabus contemplated in section 35 of the Education Act;

(c) prohibiting a person who is not officially concerned in the functions or activities of a school from interfering with any such functions or activities;

(d) a person is prohibited from obstructing or disrupting any function or activity of a school;

(e) prohibiting the wearing, possession or displaying on any school or hostel premises of a uniform, part of a uniform, T-shirt or other article of clothing, case, flag, banner, pennant, poster, sticker or any other article on which—

(i) a slogan specified in the order, or depicting support for any organisation specified in the order or for any campaign, programme, project or action of such an organisation, appears; or

(ii) the badge, emblem, name or flag of any organisation specified in the order appears;

(f) prohibiting the distribution on any school or hostel premises of any notice, letter, book, pamphlet, poster, sticker, paper or any other writing dealing with, or containing any material on, a subject specified in the order; or

(g) regulating or controlling the movement or activities of pupils on any school or hostel premises.

(2) An order under subregulation (1) shall, as may be indicated in the order, apply—

(a) generally to all persons or to a person specified in the order or to all persons belonging to a category of persons so specified;

(b) generally in respect of all schools or in respect of a school specified in the order or in respect of all schools belonging to a category of schools so specified;

Bevele

2. (1) Die Direkteur-generaal kan, vir die doel van die veiligheid van die publiek, die handhawing van die openbare orde of die beëindiging van die noodtoestand, en sonder voorafkennisgewing aan enige persoon en sonder om enige persoon aan te hoor, bevele uitreik waarby—

(a) (i) die aanwesigheid van 'n leerling op 'n skool- of koshuisperseel gedurende die ure van die dag in die bevel vermeld of gedurende naweke of openbare feesdae of skoolvakansiedae;

(ii) die aanwesigheid te eniger tyd van 'n ander persoon op 'n skool- of koshuisperseel;

(iii) die deelname deur 'n leerling op 'n skool- of koshuisperseel aan 'n bedrywigheid in die bevel vermeld; of

(iv) die gebruik van skooleiendom, -fasiliteite, -uitrusting of -toebehore vir 'n doel of in verband met 'n bedrywigheid in die bevel gemeld,

sonder magtiging van 'n persoon in die bevel vermeld, verbied word of op 'n ander aldus vermelde wyse geregleer of beheer word;

(b) die aanbieding op 'n skool- of koshuisperseel van 'n ander kursus of syllabus as 'n kursus of syllabus beoog in artikel 35 van die Onderwyswet, verbied word;

(c) 'n persoon wat nie amptelik betrokke is by die werksaamhede of bedrywighede van 'n skool nie, verbied word om hom met sodanige werksaamhede of bedrywighede te bemoei;

(d) 'n persoon verbied word om 'n werksaamheid of bedrywigheid van 'n skool te ontwig of te belemmer;

(e) die dra, besit of vertoning op 'n skool- of koshuisperseel van enige uniform, uniformstuk, T-hemp of ander kledingstuk, tas, vlag, banier, wimpel, aanplakbiljet, plakkertjie of enige ander artikel verbied word waarop—

(i) 'n slagspreuk verskyn wat in die bevel vermeld word of wat ondersteuning aandui vir enige organisasie in die bevel vermeld of vir enige kampanje, program, projek of aksie van so 'n organisasie; of

(ii) die wapen, embleem, naam of vlag verskyn van 'n organisasie in die bevel vermeld;

(f) die verspreiding op 'n skool- of koshuisperseel van 'n kennisgewing, brief, boek, pamflet, aanplakbiljet, plakkertjie, blad of ander geskrif wat handel of enige stof bevat oor 'n onderwerp in die bevel vermeld, verbied word; of

(g) die beweging of bedrywighede van leerlinge op skool- of koshuispersele geregleer of beheer word.

(2) 'n Bevel kragtens subregulasie (1) is, na gelang in die bevel aangedui, van toepassing—

(a) in die algemeen op alle persone of op 'n persoon in die bevel vermeld of op alle persone wat behoort tot 'n kategorie persone aldus vermeld;

(b) in die algemeen ten opsigte van alle skole of ten opsigte van 'n skool in die bevel vermeld of ten opsigte van alle skole wat behoort tot 'n kategorie skole aldus vermeld;

(c) generally or in an area specified in the order, and shall be of force for such period as may be specified in the order or, if no period is so specified, until the order is withdrawn or until the declaration that a state of emergency exists in the Republic is withdrawn or expires, whichever occurs first.

(3) If in any proceedings before a court of law a question arises as to—

(a) the fact whether or not a particular order under regulation 2 has been issued; or

(b) the contents of a particular order,

a document purporting to be a copy of such order and purporting to have been certified under the Director-General's hand shall be accepted as *prima facie* proof of the fact that the order was issued and of the contents of the order.

Notification of orders

3. (1) Any order issued under regulation 2 shall, subject to subregulation (2) of this regulation, be made known by—

(a) publishing that order by notice in the *Gazette*;

(b) publishing that order in a newspaper circulating in the Republic or, if the order applies in a particular area only, in a newspaper circulating in that area;

(c) announcing that order by means of the radio or television; or

(d) delivering or tendering that order, if it applies to a particular person only, in written form to that person.

(2) Whenever an order issued under regulation 2 cannot in the opinion of the Director-General due to the urgency thereof or for any other reason be published, announced, delivered or tendered in accordance with paragraph (a), (b), (c) or (d) of subregulation (1), such order may be made known, if it applies to a particular person or persons, by oral announcement to such person or persons.

Offences and penalties

4. Any person who contravenes or fails to comply with a provision of an order issued under regulation 2 shall be guilty of an offence and on conviction be liable to a fine not exceeding R4 000 or to imprisonment for a period not exceeding two years or to that imprisonment without the option of a fine, and the court convicting him may declare any goods, property or instrument by means of which or in connection with which the offence has been committed, to be forfeited to the State.

Short title

5. These regulations shall be called the Educational Institutions Emergency Regulations, 1989.

(c) in die algemeen of in 'n gebied in die bevel vermeld,

en is van krag vir dié tydperk in die bevel vermeld of, indien 'n tydperk nie aldus vermeld word nie, totdat die bevel ingetrek word of totdat die verklaring dat 'n noodtoestand in die Republiek bestaan, ingetrek word of verval, wat ook al die eerste gebeur.

(3) Indien in enige verrigtinge voor 'n geregshof 'n vraag ontstaan betreffende—

(a) die feit of 'n bepaalde bevel kragtens regulasie 2 uitgereik is of nie; of

(b) die inhoud van 'n bepaalde bevel,

word 'n geskrif wat 'n afskrif van so 'n bevel heet te wees en wat onder die Direkteur-generaal se handtekening gewaarmerk heet te wees as *prima facie*-bewys aanvaar van die feit dat die bevel uitgereik is en van die inhoud van die bevel.

Bekendmaking van bevels

3. (1) 'n Bevel kragtens regulasie 2 uitgereik, word behoudens subregulasie (2) van hierdie regulasie, bekendgemaak deur daardie bevel—

(a) by kennisgewing in die *Staatskoerant* te publiseer;

(b) in 'n nuusblad wat in omloop is in die Republiek of, indien die bevel slegs in 'n bepaalde gebied van toepassing is, in 'n nuusblad wat in omloop is daardie gebied, te publiseer;

(c) deur middel van die radio of televisie aan te kondig; of

(d) indien dit slegs op 'n bepaalde persoon van toepassing is, in 'n skriftelike vorm aan daardie persoon te oorhandig of aan te bied.

(2) Wanneer 'n bevel kragtens regulasie 2 uitgereik, na die oordeel van die Direkteur-generaal vanweë die dringendheid daarvan of om enige ander rede nie ooreenkomstig die bepalings van paragraaf (a), (b), (c) of (d) van subregulasie (1) gepubliseer, aangekondig, oorhandig of aangebied kan word nie, kan so 'n bevel bekend gemaak word, indien dit op 'n bepaalde persoon of persone van toepassing is, deur mondelinge aankondiging daarvan aan so 'n persoon of persone.

Misdrywe en strawwe

4. 'n Persoon wat 'n bepaling van 'n bevel kragtens regulasie 2 uitgereik, oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R4 000 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twee jaar of met daardie gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete, en die hof wat hom skuldig bevind, kan enige goed, eiendom of instrument waarmee of in verband waarmee die misdryf gepleeg is, aan die Staat verbeurd verklaar.

Kort titel

5. Hierdie regulasies heet die Noodregulasies op Opvoedkundige Inrigtings, 1989.

Keep South Africa clean!
Hou Suid-Afrika skoon!



CONTENTS				INHOUD			
No.		Page No.	Gazette No.	No.		Bladsy No.	Staats- koerant No.
PROCLAMATION				PROKLAMASIE			
R. 89	Public Safety Act (3/1953): Educational Institutions Emergency Regulations	1	11949	R. 89	Wet op Openbare Veiligheid (3/1953): Noodregulasies op Opvoedkundige In- rigtings	1	11947